



Die Schweiz von ihrer schönsten Seite

33 Seen-Geschichten mit ganzseitigen Bildern

La Suisse dans toute sa splendeur

33 Lacs en contes et en images

Switzerland at its best

33 Lakes stories with full page photos



ISBN 978-3-03781-082-8



9 783037 810828

Schweizer Seen – Lacs Suisses – Swiss Lakes

FARO



Schweizer Seen Lacs Suisses Swiss Lakes

Erika Lüscher
Trix, Heinz und Alexander Dietz

FARGO

Lacs de Fenêtre Morgendämmerung. Licht und Schatten. Luzides Himmelsblau, begrenzt von den scharf geschnittenen Bergkämmen des Montblanc-Massivs. Der See wie ein Fenster. Spiegelung. Wo ist oben, wo unten? Der Fotograf hat dieses Bild in jenem magischen Moment eingefangen, wenn sich die Elemente noch einmal berühren, bevor der Tag das Dunkel der Nacht endgültig vertreibt. Auf der malerischen Seeplatte in der Region Grosser St. Bernhard, zuhinterst im Val de Ferret, gibt es drei kleine Seen, die ihren Namen dem Bergübergang Fenêtre de Ferret verdanken. Wer auf diesem nur zu Fuss erreichbaren Pass im Dreiländereck Schweiz, Frankreich und Italien steht, hatte tatsächlich das Gefühl, dass sich ihm ein Fenster in eine einmalige, berückende Bergwelt auftut, in der die kleinen Bergseen wie kostbare Diamanten glänzen.

Lacs de Fenêtre Lever du soleil. Ombres et lumière. Le bleu du ciel, limpide, délimité par les crêtes aiguisées du massif du Mont-Blanc. Le lac ressemble à une fenêtre. Reflet. Où est le haut, où est le bas ? Avec cette image, le photographe a capturé un instant magique, lorsque les éléments se frôlent une dernière fois, avant que le jour chasse l'obscurité de la nuit. Dans le cadre idyllique de la région du Grand Saint-Bernard, au fin fond du Val de Ferret, se trouvent trois petits lacs qui doivent leur nom au col de la Fenêtre de Ferret. Uniquement accessible à pied, ce col à cheval sur la Suisse, la France et l'Italie donne l'impression à celui qui le franchit qu'une fenêtre s'ouvre devant lui, laissant apparaître trois ravissants petits lacs de montagne qui brillent comme des pierres précieuses.

Lacs de Fenêtre Dawn is breaking: a play of light and shadows. Lucid sky blue demarcated by the sharply jagged outline of the peak of Mont Blanc. The lake is like a window. Reflections: Which way is up, which is down? The photographer captured this image at that magic moment when the elements touch once more before bright day drives out the dark night for good. In the picturesque district in the region of Grosser St. Bernhard, tucked away at the farthest end of Val de Ferret, are three tiny lakes that owe their names to the Fenêtre de Ferret mountain pass. Come stand at the border triangle between Switzerland, France, and Italy: This pass can only be reached on foot, and you will truly feel as if a window has opened upon a unique, captivating mountain world in which the small mountain lakes gleam like costly diamonds.



Sempachersee Der Sempachersee befindet sich in einer lieblichen, von vielen Hochstammbäumen geprägten Landschaft. Die Alpenkette scheint zum Greifen nah. Auf das Blütenmeer im Frühling folgt im Sommer das saftige Grün der Wiesen. Selbst im Winter, vor allem wenn der Schnee die Natur in eine weiche Kuschedecke hüllt, geht ein ganz besonderer Zauber von dieser heiteren Seelandschaft aus. Weite Teile des Ufers sind in Privatbesitz und nicht zugänglich; Villen und Bootshäuser sind eingezäunt. In fast allen Gemeinden hat es aber ein öffentliches Seebad. Ein Besuchermagnet ist die 1924 am Südufer erstellte Schweizerische Vogelwarte.

Lac de Sempach Le lac de Sempach est niché dans un charmant paysage très arboré. La chaîne des Alpes semble à portée de main. Après le printemps, les tapis de fleurs font place à de magnifiques prairies verdoyantes. En hiver, lorsque la neige recouvre la nature d'un manteau blanc, une magie particulière émane de ce décor de rêve. Les rives sont en grande partie privées et non accessibles au public; les villas et les hangars à bateaux sont clôturés. Mais la plupart des communes environnantes possèdent un lac accessible au public. Fondée en 1924, la station ornithologique de Sempach attire de nombreux visiteurs sur la rive méridionale du lac.

Lake Sempach Lake Sempach is nestled in a charming landscape among many tall trees. The Alpine range seems close enough to touch. A veritable sea of flowers in spring is followed by verdant green meadows in summer. Even in winter, and especially when snow wraps the natural world in a blanket of soft white, this cheerful lake is uniquely enchanting. Much of the lakefront is privately owned and not accessible, and the villas and boathouses are fenced in. Almost every village has a public swimming area though. The Swiss Ornithological Station built on the south shore in 1924 draws visitors from far and wide.



Ceresio Benvenuti am Lago di Lugano. Er ist der kleine Bruder des Lago Maggiore und des Comersees. Im örtlichen Dialekt heisst er Lago di Ceresio – das bedeutet «See der Kirschbäume». Das Ganze nennt sich «Oberitalienische Seen». See, Berge, mildes Klima und eine fast subtropische Vegetation – kein Wunder, dass die Menschen aus aller Welt ins Schwärmen geraten. «Hier ist die Sonne intensiver und wärmer, hier wachsen Kastanien, Trauben, Mandeln und Feigen», schrieb Hermann Hesse, der in Montagnola eine neue Heimat gefunden hatte. Wenn der Schnee in den Bergen noch meterhoch liegt, hat der Frühling im Ceresio schon begonnen. Flora, die Göttin der Blüten, schüttet ihr Füllhorn nicht zu knapp aus über diese wildromantische Gegend mit dem tief in die gebirgige Landschaft eingekerbten See. Eine Landschaft, die einen ganz eigenen, südlichen Charme versprüht.

Lac de Lugano Bienvenue au lac de Lugano, petit frère du lac Majeur et du lac de Côme. Dans la région du Tessin, on le nomme le Ceresio, autrement dit, le «lac des cerisiers». Tous trois font partie des «lacs de l'Italie du nord». Un lac, la montagne, un climat particulièrement doux et une végétation semi-tropicale – cet endroit séduit les visiteurs du monde entier, et cela n'a rien d'étonnant. «Ici le soleil est plus fort et plus chaud, ici poussent les châtaigniers, vignes, amandiers et figuiers», se plaisait à écrire Hermann Hesse, qui avait fait de Montagnola sa deuxième patrie. Alors que les sommets sont toujours recouverts d'un épais tapis de neige, le printemps a déjà commencé au bord du lac. Flora, la déesse des fleurs, déverse généreusement sa corne d'abondance sur cette nature romantique et sauvage, jusque dans le lac au charme si particulier, niché dans un magnifique paysage de montagne.

Lago di Lugano Benvenuti on Lago di Lugano. This younger brother of Lago Maggiore and Lake Como is known in the local dialect as Lago di Ceresio or the “Lake of Cherry Trees”. The whole area is referred to as the “Upper Italian Lakes”. Lakes, mountains, a mild climate and almost sub-tropical vegetation – no wonder people from all over the world have been inspired to wax poetic. “The sun is more intense and warmer. Chestnuts, grapes, almonds and figs grow here,” Hermann Hesse wrote of his adopted home in Montagnola. When the snow is still piled meters high in the mountains, spring has already sprung in Ceresio. Flora, the goddess of flowers, shakes her horn of plenty out with great abandon across this wildly romantic region where the Lago is deeply entrenched in the mountainous terrain, emitting a southern charm all its own.

«San Grato» Carona, Monte San Salvatore (912 m)





- | | | | |
|-------------------|--------------------|-----------------------|------------------|
| 4 Lauerzersee | 22 Oberaarsee | 38 Vierwaldstättersee | 56 Walensee |
| 6 Stellisee | 24 Murtensee | 40 Silsersee | 58 Werdenbergsee |
| 8 Urnersee | 26 Lacs de Fenêtre | 42 Bielersee | 60 Zürichsee |
| 10 Zugersee | 28 Untersee | 44 Schwarzsee | 62 Lac Léman |
| 12 Lago Maggiore | 30 Sempachersee | 46 Obersee | 64 Saosee |
| 14 Neuenburgersee | 32 Ceresio | 48 Melchsee | 66 Brienersee |
| 16 Mauensee | 34 Baldeggersee | 50 Wägitalersee | 68 Bodensee |
| 18 Seealpsee | 36 Lac Retaud | 52 Thunersee | |
| 20 Hallwilersee | | 54 Lungernsee | |

© 2015 Faro im Fona Verlag AG, CH-5600 Lenzburg 1

Idee, Konzept und Produktion schweizbuch GmbH, 3703 Aeschi bei Spiez

Texte Erika Lüscher, Gränichen

Gestaltung FonaGrafik, Lea Spörri

Bilder Dietz Fotografen, Merlischachen; Baldeggersee (S.35): Niklaus Troxler, Pro Natura Luzern; Murtensee (S.24), Schwarzsee (S.44), Brienersee (S.66): schweizbuch GmbH, Aeschi bei Spiez

Druck Kösel, Altusried-Krugzell

ISBN 978-3-03781-082-8